

TIBETOLOGY TRANSLATED TEXT

国外藏学研究译文集

一些善本书。此书中的第一个作品就是对龙
Bshes pavi vphrin yig gi ti ka。书末有萨迦班
blag tu vjug pavi rnam par bshad pa mkhas pa

(1) *Mkhas pa vjug pavi sgo* (第52对)

(2) *Sgra nye bar bsdus pavi tshigs sub*

(3) *Byis pa bde blag tu vjug pavi enam*

缘标有: *nga ca*)

虽然这些文献是以不丹文手稿的形式保
印刷的版本抄录下来的,因为它们还保留了

/rgyal sras kun las lhag pavi snying stobs

/sa la thub bstan spel mdzad chos kyi rje/

/rje btsun kun dgav rnam rgyal dpal bzang

bkav bzhin byis pa bde blag tu vjug pavi g

vthun rkyen grong rnying dge bavi grong

/dag byed chos kyi spyen ldan dpal vdzin b

/par gyi rig byed mthar son bzod pa vphel

所以,题记表明了这些著作的印本曾经
领袖的命令下刻印。一个叫仲宁(*Grong-rnyin*)
名叫白辛桑(*Dpal-vdzin-bzang*),而刻板主
无疑是后来经过刻补;加上了不合韵律的“

同样,索南孜摩的五篇著作也有赋有信
提到,这些印板是在伦波岗寺(*Lhun-po-sgar*)
的。在另一行字里这位统治者被称为“*rig vd*”
雕刻印板的工匠名叫袞波贝(*Kgon-po-dpal*)

第二件作品透露了下列信息:它的印板
(*grwal lnga* 大法王)的命在 *Rgyal-grub-gling*

第三件作品的题记上说是受“*chos rgyal*”
法王)之令印制的。赞助人是一位叫 *Bsod-nam*
题记中还有祝福国王长寿之祝辞。这位统治者
(*zhu chen*, 疏钦)白辛桑(*Dpal-vzhin-bzang*)

第四件作品的题记说,这些木刻板也是
成的,但费用由却岗(*Chos-rgang*)镇提供。
是编者,索巴贝(*Bzod-pa-vphel*)是主刻人。

第五件作品的题记表明,印板是由工匠
雕刻的, *Spre zhing* 是玛尔巴(*Mar-pa*)^①大师

后来,我又发现了出自同一版本的第一
Grags-pa-rgyal-mtshan)的一部独立的作品,

国外藏学研究译文集

第十七辑

王 尧 王启龙 主编

西藏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

国外藏学研究译文集. 第17辑/《国外藏学研究译文集》编写组编. —拉萨: 西藏人民出版社, 2004. 11

ISBN 7-223-01570-5

I. 国... II. 国... III. 藏学-外国-文集 IV. K297.5-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 032898 号

国外藏学研究译文集 17 辑

编 著 王尧 王启龙

责任编辑 尕藏才让 张世文

封面设计 格 次

出版发行 西藏人民出版社(拉萨市林廓北路 23 号)

印 刷 成都蜀通印务有限责任公司

开 本 850 × 1168 1/32

印 张 11

字 数 270 千

版 次 2004 年 11 月第 1 版

印 次 2004 年 11 月第 1 次印刷

印 数 01-3,000

书 号 ISBN7-223-01570-5/K·45

定 价 18.00 元

版权所有 翻印必究

序 言

王 尧

细心的读者不难看出,我们所珍爱的《国外藏学研究译文集》最近这几期已经有所不同:

首先,乍一看我们会发现装帧设计已经比过去漂亮多了,开本也大了一些,印刷错误也减少了,真是令人欣慰,这都要感谢广大译者和读者的关心,特别是西藏人民出版社有关编校人员的辛勤劳动。没有大家的努力,我们编译文集时将会一筹莫展。在此,谨向各位读者和学术界的朋友们表示感谢!

本辑收有一些重要的作品的翻译:

历史方面,陆水林先生的“《小西藏史》节译”译自巴基斯坦毛尔维·赫希默杜拉·汗著的《查谟史》第四部分第一章,此文是迄今为止有关巴尔蒂斯坦地区(小西藏)历史的最详细的乌都文著作,为我们提供了许多从未与闻的历史情况。此外,德国当代藏学家彼德·史卫国著、苏发祥译的“18世纪噶拖仁增·策旺诺布出使拉达克记”,法国伯希和著、耿昇译的“秦噶啞和古伯察先生的拉萨之行”,英国阿拉斯太尔·兰姆著、胡岩译、邓锐龄校的“1919-1922:前往拉萨的甘肃使团和贝尔使团,对西藏的武器供应”等均是不同时期的值得一读的作品。

藏传佛教艺术方面本辑也译介了一篇重要作品:是美国学者林瑞宾著、廖汤译的“马头明王的演变——文本与图像”,文章自然是酣畅淋漓,只可惜由于本译文集的特点所致,文中所提图片不

能刊印。

此外,有德国的藏学家大卫·杰克逊著、王启龙译的“萨迦派文献的两个早期印本”为我们探讨藏传佛教萨迦派对藏族文化的贡献以及《萨迦全集》的形成过程提供了新的线索,是一篇颇具文献学术价值的文章。

以上是本辑的一个简单介绍,希望读者阅读本辑,能开卷有益,有所收获。

此外,希望译者今后直接将译稿及电子文本寄至(100084)北京清华大学人文学院王启龙收,以便统稿和编稿。

王 尧

2002年6月3日于北京

目 录

序言	王尧
《小西藏史》节译	
(巴基斯坦)毛尔维·赫希默杜拉·汗 著	
陆水林 译(1)	
18 世纪噶拖仁增·策旺诺布出使拉达克记	
(德国)彼德·史卫国 著	
苏发祥 译(79)	
秦噶嘐和古伯察先生的拉萨之行	
(法国)伯希和 著	
耿昇 译(93)	
1919 - 1922: 前往拉萨的甘肃使团和贝尔使团, 对西藏的 武器供应	
(英国)阿拉斯太尔·兰姆 著	
胡岩 译 邓锐龄 校(139)	
萨迦派文献的两个早期版本	
(德国)大卫·杰克逊 著	
王启龙 译(181)	
马头明王的演变——文本与图像	
(美国)林瑞宾 著	
廖 旻 译(214)	

古代西藏制图学的两个传统(陆上风情和民族文化

特征Ⅷ)

(列宁格勒大学)古米列夫 库兹涅佐夫 著

陈立健 计美旺扎 译(284)

北美藏传佛教研究

(美)唐纳德·小洛佩兹 著

杜永彬 译(307)

《小西藏史》节译

(巴基斯坦)毛尔维·赫希默杜拉·汗 著

陆水林

译

译编者按:译者曾编译了《巴尔蒂斯坦简介》一文,刊于《国外藏学研究译文集》第六辑。1989年9月,译者应巴基斯坦国际航空公司主席之邀访巴,在巴著名考古学家和历史学家艾哈默德·哈桑·达尼(A. H. Dani)教授帮助下,得以访问该地。后从达尼教授处获《查谟史》一书。《查谟史》为原查谟——克什米尔土邦官员毛尔维·赫希默杜拉·汗(Maulwi hashatullah Khan)所著,是关于查谟、拉达克、基希德瓦乐、波里格、赞斯格尔、巴尔蒂斯坦等地区历史的一部重要著作。此书第四部分《小西藏史》,是迄今为止有关该地区历史的最详细的乌都文著作,为我们提供了许多从未与闻的历史情况。尽管该书著成于60多年以前,存在着许多缺陷和错误,但因著者曾长期在该地任职,搜集了不少材料,故仍有着重要的参考价值。正如当地学者所认为的,“如果没有它,那我们的历史就是一片空白,一无所有。”

《小西藏史》早在1990年初便已译出,校对时又参阅了巴基斯坦民间遗产研究所何达姆·纳亚尔(Adam Nayyar)先生的英译本。翻译中遇到的疑难问题,还请教了当地的学者朋友。赛义德·穆罕默德·阿巴斯·加兹米先生(Saiyid Muhamad Abbas Kazmi)对译者的帮助尤多。由于篇幅所限,这里只刊出第一章的内

容“斯卡杜默格王朝及隆多与阿斯托尔分支”，原著所附表格也只好删去。译文中有关名词加了拉丁转写，供读者参考。译者加的转写用圆括号，当转写用的圆括号同原著圆括号相遇时，原著的改用方括号，以示区别。

一、初期情况及斯卡杜古代诸王

被普遍称为巴尔蒂斯坦的这一国度，历史上起初仅以图伯特（Tibet¹）之名著称。后来，这一名称扩展至拉达克。当时，为区别起见，巴尔蒂斯坦被称为小西藏（Tibet - i - khord），而拉达克被称为大西藏（Tibet - i - Buzurg 或 Tibet - i - Kalan）。但当地称拉达克为玛域（Maryul），称巴尔蒂斯坦为巴尔蒂域（Baltiyul）。Baltiyul 的直译便是巴尔蒂斯坦（Baltistan）。

当巴尔蒂亚斯坦的政权达到鼎盛时，便开始把波里格（Purig）地区〔今格尔吉尔（Kargil）〕视为巴尔蒂斯坦版图范围之内。因此，历史上未单独提到这一地区。但在当地，自古至今一直称作波里格。

这两个地区的划分大致如下：

（1）巴尔蒂斯坦

A. 印度河河谷：自格尔格拉（Gargara）河〔苏罗（Suru）河与印度河汇合处附近〕至隆多（Rundu）与吉尔吉特及其有关河流之边界，此为斯卡杜（Skardu）地区。

B. 希约克（Shyok）河河谷：自努布拉（Nubra）〔拉达克〕边界至希约克与印度河汇合处。此为哈伯罗（Khaplu）地区。

C. 希格尔（Shigar）河及其支流巴夏河（Basha）与巴拉尔杜（Braldu）河河谷，此为希格尔地区。

（2）波里格

A. 苏罗河河谷：自赞斯格尔（Zanskar）边界至伯希古姆（Pash-

kyum)边界,此为苏罗及格尔译(Kartse)地区。

B. 达拉斯(Dras)河河谷,此为达拉斯地区。欣库(Shingo)河及希格尔(Shigar)河²河谷,此为欣库与希格尔地区。这两个地区的居民为达尔德人。

C. 瓦卡(Wakha)河河谷,包括苏罗河河谷下部一小部分,此为伯希古姆地区。

D. 以苏罗河为一边,以伯希古姆边界为另一边,以印度河至拉达克的边界为一边,这三边之间的地区为苏特地区。

波里格地区的历史已单独作过介绍,本部分只讨论巴尔蒂斯坦。

巴尔蒂斯坦的开拓,始于陆续来自中亚的各个民族。他们或者从吉尔吉特经印度河河谷直接来到斯卡杜,或者从吉尔吉特和喀什噶尔经罕萨、纳加尔(Nagar)和帕米尔来到希格尔和哈伯罗,或者从拉达克来到哈伯罗。本章讨论以斯卡杜为首府的印度河河谷的历史。

要弄清早期居民的历史是非常困难的。民歌、民间传说和考古资料揭示了以下情况:

在古代,下面这些人带着同伙陆续来到这一地区,建立了居民点。

(1)格亚洛夏尔布(gya - lo - shal - bo)建立了格尤尔(gy - ol)³, (2)希格尔格亚尔布(Shakar - gyal - po)开发大希格里(Shakri - I - Kalan)、琼达(Ghondah)和巴亚曼格布(Byamanqpo/Byamanaqpo), (3)戈尔德阿松久(Kord - ason - cho)开拓了克尔布(Kharbo), (4)巴尔格玛尤尔久(Barq - mayor - cho)奠定了巴尔格纳格(barq - naq)的基础, (5)龙且(Lon - che)开发了格久拉以下的印度河河谷。

他们的社会都是部落社会。他们在那里定居,就在那里建立起自己的统治,由其家族世代相传。随着时代的变化,希格尔格亚

尔布家族逐渐建立了对其他各族的统治,并向他们征收贡赋,只有隆多的龙且家族除外。其首府大希格里成为王族正式的首都。

据说,在距人们到这里定居不远的年代,在斯卡杜以下数英里地方,巴迦尔杜和格久拉之间的印度河上发生山崩,堵塞了整个河道,使两边的山几乎相平。河水堵住了,在克尔西(Khalsi)和格尔吉尔之间形成一个大湖。斯卡杜码头的船浮到了琼达村以上,系在那里的一块岩石上,这块岩石至今仍以“系船之石”(Chen - ard-wa)之名著称。琼达村之名也因此而来。湖泊在河边的坡下留下了明显的痕迹,至今仍随处可见。这阻碍了人们的定居,但是,过了一段时间以后,水慢慢退去,人们重新开始开发,这持续了很长一段时间。

有一次,希格尔王室的继承人只有一个名叫希格里(Shakri)的公主。当时,宫廷里有四个人颇有权势。他们是:斯达努多格格(sta - no - tok - tok)、斯达努奈谢(Sta - no - ne - she)、斯达罗格纳依(Sta - no - ka - nai)、斯达努巴博尔(Sta - no - ba - bor)。他们为希格里公主的婚事发生了争执,每个人都想让公主嫁到本家族来。这时,一个名叫伊卜拉欣(Ibrahim)的青年从克什米尔来到了希格里,其年代大约在公元1190年至1220年之间,但没有历史证据。年轻人聪明能干,他的名声几天之内就传开了。于是,四个大臣达成了和解,认为希格里公主的婚事争吵是无益的,干脆把公主嫁给这个新来的人,于是,这个来客获得了政权,并以“默格本”(Maqpon)印“部族统帅”的封号著称。⁴

那时候,格亚洛夏尔布王室的最后一个统治者没有后嗣,遂为希格里的默格本吞并。同样,戈尔德阿松家族亦为巴尔格玛尤尔家族所并。从隆多到希格里,只剩下三个家族进行统治。很长一段时间一直相安无事。

自伊卡卜拉欣以后直至库库尔僧格(Kho - Khard - Sange)的七代,其情况已无从查考,其年代约为1220 - 1437年。此后,戈达

久僧格(Gho - ta - chu - sange)成为国王。

戈达久僧格统治时期(1437 - 1464),巴尔蒂斯坦发生了一场巨大的变革。希吉莱历8世纪初,由于穆斯林苦行僧的努力,伊斯兰教开始在克什米尔传播。大艾米尔(Amir - i - Kabir)赛义德·阿里·哈姆达尼(Syed Ali Hamdani)又大大推进了这一事业。

在他之后,他的外甥和门徒赛义德·穆罕默德·努尔·巴赫希(Syed Mohammad Nur Bakhsh)作为他的“哈里发”⁵来到巴尔蒂斯坦传播伊斯兰教。《克什米尔史》提到过他,但未提到他何年何月来到这里。我觉得巴尔蒂斯坦一位毛拉的一本书里,记载着他于希吉莱历869年去世。据此推测,他大约在希吉莱历840—850年间来到这里。相传当时统治斯卡杜的是戈达久僧格,统治希格尔的是加齐·特姆(Ghazi Tham),统治哈伯罗的是沙·阿扎姆(Shah Azam)。赛义德·穆罕默德·努尔·巴赫希到处传教,并以大艾米尔赛义德·阿里·哈姆达尼的名义接受人们的皈依。因此,人们先后都信奉了伊斯兰教。加齐·特姆信仰伊斯兰教以后,将自己的名字改为加齐·米尔(Ghazi Mir)。赛义德·萨希布⁶还在格尔建立了艾姆布尔格(Ambork)清真寺。在哈伯罗,沙·阿扎姆也因赛义德·穆罕默德·努尔·巴赫希而信奉了伊斯兰教。赛义德·萨希布还亲手为杰格金大清真寺奠基。清真寺内建有住房,在当地被称为修道院。我未能弄清戈达久僧格是否信仰了伊斯兰教,但伊斯兰教在斯卡杜的传播完全是赛义德·穆罕默德·努尔·巴赫希努力的结果。

那时,波里格的大部分居民也已归信伊斯兰教。据推测,伊斯兰教在波里格的传播也是由赛义德·穆罕默德·努尔·巴赫希开始的。据说他在哈伯罗没有停留多久,而是经萨尔托洛河去了叶儿羌。

在巴哈拉姆(Bahram)时代(1464—1490),龙且厄达德久(Lon - che - adat - cho)从隆多攻打希格里,夺去了一些地方。巴哈拉

姆的大臣是金登盖里(Chandangeri)。他向巴哈拉姆进言,在战斗中不可能打败厄尔达德久,应该用计谋击败他。他挖了一个陷坑,上面用草盖好,伪装得和四周的地面一样。打仗时,默格本的军队向陷坑方向败退,躲过陷坑后四散奔逃。龙且厄达德久策马追赶,立即掉进了陷坑。这时,一个名叫夏布·穆罕默德·阿里(Shapo Mohammad Ali)的人正好在旁边,他用棍子结果了厄达德久。龙且被打死后,其兄弟吉拉奈便带军队溃逃了。默格本军队一直追到巴舒(Basho),但未能抓住他。但至巴舒为止的地区被纳入了希格里的统治范围。

巴哈拉姆之子名布迦(Bokha)⁷。布迦还是婴儿时,父亲便去世了。巴尔格玛尔家族乘机侵占了希格里,将默格本家族的男人屠杀殆尽。布迦的养父⁸——后来以默拉德姆紫尔巴(Mla - tum - zer - pa)之称号著称——将布迦装成哑巴,藏在自己家里。后来,克尔布克尔的王公决心将默格尔家族斩尽杀绝,不想让这个哑巴继承人继续留在世上,便下令召其进宫,以便处死。但王公犯了一个错误,他把巴哈拉姆的大臣格贾(Ga - cha)留在了大臣的位置上,格贾看到一个无害于人的孩子即将被无辜杀害,心怀恻隐,便向国王进言,让这个哑巴活着吧!他能有什么危害呢?于是,布迦就捡了一条命。一直到十八岁,他一直假装成一个哑巴,在养父家里放牧。一天,他像往日一样出门放羊。他来到了父亲宫前的一块大石头那里,就靠在大石上睡着了。这块石头便以“石枕”(Bromnes)之名著称。据传,那天布迦忘了带饭。他的奶妈出门给他送饭,当她来到大石头附近时,看见布迦正在大石上酣睡,一条大蟒盘在周围,昂起头为布迦遮挡阳光。妈妈大惊失色,惊叫起来,布迦被她的叫声惊醒,大蟒也不见了。布迦抱怨奶妈把他吵醒了,并说他正做了个美梦。他说,他梦见了一支军队,给他穿上了贵重衣服,把他带走了,并让他坐上了宝座。奶妈便把此事告诉了丈夫,他认为这个梦预示着这孩子将来一定能登上王位。于是,他

开始设谋划策,他慢慢拉拢了大臣格贾,并通过他使所有的巴哈拉姆的拥护者都支持布迦。最后,他们决议,以猎石鸡的名义将巴尔格玛尤尔巴两兄弟引到巴尔杜(Bardo),以轰赶猎物为名,将臣民们集中起来,从巴尔杜一直赶到了格兹里域(Qazli - yul)。大家正在那里集中宴饮、歌舞。格贾大臣说,届时他亲自表演剑舞,趁机把巴尔格玛尤尔巴两兄弟杀死。然后,布迦的全体支持者都承认他为王,并立即当众宣告。结果,一切按计划进行。人们用轿子抬着布迦,从格兹里尤尔返回希格里。人们让布迦坐在“石枕”上并献祭。人们说,我们已奉这个哑巴为王,但他怎么能完成统治的职责呢?这时,养父对布迦说,孩子,说话吧!于是,布迦就开始说话了。从此,其养父就得了一个称号“德姆柴尔巴”(Tam - zir - pa)⁹,意为“使人说话者”。布迦被称为“巴尔格默格本”,即“石头王”。从此以后,一直到艾哈默德·沙王公,国王的加冕一律在这块岩石上举行。

斯卡杜政权的缔造者布迦(1490—1515) 除了父亲的遗产外,布迦还占有了巴尔格玛尤尔巴的地盘。这样,四个早期的王室的统治者都落入希格尔王手中。布迦建立了现在以斯卡杜之名著称的村子。在巴尔蒂语中,“杜”(du)用来称呼群山环抱之中的低地。斯卡杜镇因为位于比希格里低的地方,而往上的萨德河方向又是高地。因此,可以推测斯卡杜之名(Askardu)系由该家族先祖阿斯格爾格亞爾布(Askar - gyalpo)之名而来的。¹⁰

克尔布且(Kharpoche)之建设 布迦在建立斯卡杜的同时,自己也从布格里迁至新的居民点居住。他还在斯卡杜北边的山腰上建了一座大堡垒。堡垒名叫“克尔布且”,意为“大堡”。这成为布迦的首府。堡垒所处的山头,其东、北两面均为印度河环绕,南边和西边的峭壁加强了它的安全。中间只有一条窄道通往堡垒,小

道沿着山势蜿蜒盘曲。总之，自然条件使堡垒极为安全。在使用火绳枪和滑膛枪的年代里，它是不可攻克的。

为建设斯卡杜，从克什米尔和吉拉斯(Chilas)方向向这里移民。当年从克什米尔来的人，以“道迦尼巴”(Doghani - pa)和“基纳巴”(Kina - pa)的名字著称。经过缓慢而不断的发展，终于成了一个规模可观的镇子，虽然其居民仍散居于各个街区。

总之，斯卡杜统一政权的创始人是布迦。他是最后一位佛教或苯教的王公。虽然在祖父戈达久僧格的年代，伊斯兰教已经由赛义德·努尔·巴赫希广为传播。但我们无法弄清伊斯兰教对戈达久有何影响。据传，布迦之子谢尔·沙接受了米尔·姆斯·乌丁·伊拉吉的信仰。

默格尔本布迦时代的另一件大事是米尔·沙姆斯·乌丁·伊拉吉(Mir Shamsuddin Iraqi)从霍腊桑被逐出后，在穆罕默德·沙[其首相为赛义德·穆罕默德·贝赫基(Syed Mohammad Behqi)]时代，于希吉来历901年来到克什米尔，并在巴巴·阿里·布哈尔(Baba Ali Bukhar)的协助下，开始在克什米尔公开传播什叶派教义。当首相赛义德·穆罕默德得知这一消息后，便把米尔·沙姆斯·乌丁·伊拉吉强行逐出克什米尔，把他送到了斯卡杜。

什叶派的传播 来到斯卡杜以后，米尔便宣称自己是赛义德·穆罕默德·努尔·巴赫希的“哈里发”，极力传播什叶派教义。当时统治斯卡杜的是默格本布迦、统治希格尔的是加兹里、统治哈伯罗的是莱易·巴哈拉姆(Rai Bahram)、统治波里格的是杰卜久(Jeb - cho)。因为人们极其崇拜赛义德·穆罕默德·努尔·巴赫希，故每个地方对米尔都十分崇信，这使他在传教中取得了很大的成功。他在这里居留了五六年。后来，赛义德·穆罕默德·贝赫基于克什米尔牺牲后，米尔·沙姆斯·乌丁·伊拉吉约于希吉来历908年返回克什米尔。

谢尔·沙(Sher Shah)(1515 - 1540) 默格本布迦之后,其子谢尔·沙继位(1515-1540)。他是米尔·沙姆斯·乌丁·伊拉吉的信徒。他极力传播这一新的宗教。他统治期间颇为安宁。

喀什噶尔统治者苏丹赛义德·汗于希吉来历 939 年对巴尔蒂斯坦的进攻大约发生在谢尔·沙统治时期。虽然《拉什德史》中只提到了莱易·巴哈拉姆。我认为这就是哈伯罗的巴哈拉姆,但从年代来看,当时斯卡杜王公应是谢尔·沙。因为他的堡垒十分坚固,所以苏丹没有攻打,在那里掳掠了一番就走了。因为米尔扎·海德尔写道:“凡是坚固的堡垒或山口,都放过去了。”

米尔扎·海德尔把希格尔称作巴尔蒂斯坦的首府,他写道,苏丹第一次进攻便获得了胜利。但他未写明王公的名字。据当地的传说,当时希格尔王公是阿卜杜拉·汗(Abdullah Khan)。

关于谢尔·沙,据说他活的年头不长。在他之后,他的儿子阿里·汗(Ali Khan)当了王公。

二、斯卡杜默格本王朝的盛期

阿里·汗(1540 - 1565) 斯卡杜政权盛世始于阿里·汗时代,于阿里·谢尔·汗·恩金(Ali Sher Khan Anchen),他的孙子沙·穆拉特(Shah Murad)、谢尔·沙(Sher Shah)和阿里·沙(Ali Shah)时期达到顶峰。在阿里·汗时代,达拉斯统治地区因两个王后之间的纷争而发生混乱,阿斯托尔(Astor)人的侵犯使希格尔欣库也很不安宁。因此,阿里·汗得到了在那里插手的机会。基纳巴部族有一支居住在戈尔,另一支定居于希格尔欣库和达拉斯。阿里·汗通过戈尔的基纳巴人在达拉斯和希格尔欣库散布恐慌,最后拉拢了那里的人们。于是,希格尔欣库独立的巴尔格巴(Bargpa)部族,包括其政权和民众都通过戈尔的基纳巴人向阿里·汗

提出请求,说吉拉斯和阿斯托尔的人们不时进攻他们的地方,抢掠财物,把妇女和男人抓去作奴隶,他们无力抵御这种入侵,希望斯卡杜王公能够保护他们,使他们免受那些强暴者的侵犯。阿里·汗非常高兴地接受了他们的请求,把拉达斯和希格尔欣库纳入了自己的管辖范围,在通向阿斯托尔的路上布置了防卫。在布格尔河的格拉布希(Krabosh)附近和欣库河的古尔德里(Gultari)附近立了许多防卫哨所,建筑了碉堡。每到春天,通往阿斯托尔的道路可以通行时,便派士兵在那里驻守。

在达拉斯地区的戈欣(Goshan),建筑了一座正规的堡垒,驻守了军队。并为整个地区派了一名克尔本(Kharpon)。这样,希格尔欣库和达拉斯地区完全纳入了斯卡杜的版图。

戈尔的基纳巴部族被委以守卫这一边界的重任。他们出色地完成了吞并希格尔欣库及达拉斯的外交使命,因而被授予于大臣的职位(Wazarat)。

加齐·米尔(Chazi Mir, 1565 - 1595) 在完成这些安排以后,阿里·汗还打算进一步扩大自己的统治,但不幸辞世。其子加齐·米尔继位。他继承父亲的事业,在他统治期间,斯卡杜政权的范围和权力大为发展。

吞并隆多 迄今为止,隆多地区还在龙且家族治下,但其最后一个统治者死后绝嗣。加齐·米尔趁那里没有真正的继承人,便立即占领了隆多。龙且的首府是斯德格(Stak),也是该地区通往吉尔吉特的最后一个村子,在斯卡杜统治时期,斯德格仍是该地区的首府。总之,在斯卡杜征服印度河河谷下部以后,加齐·米尔便开始转向印度河河谷的上部。

当时,伯尔戈达(Parkuta)和格尔德赫夏(Kartakhsha)地区属拉达克管辖。拉达克的克尔本即长官就驻扎在格尔德赫夏。吉尔基迪山口¹¹是拉达克和斯卡杜的分界。加齐·米尔决心征服伯尔